

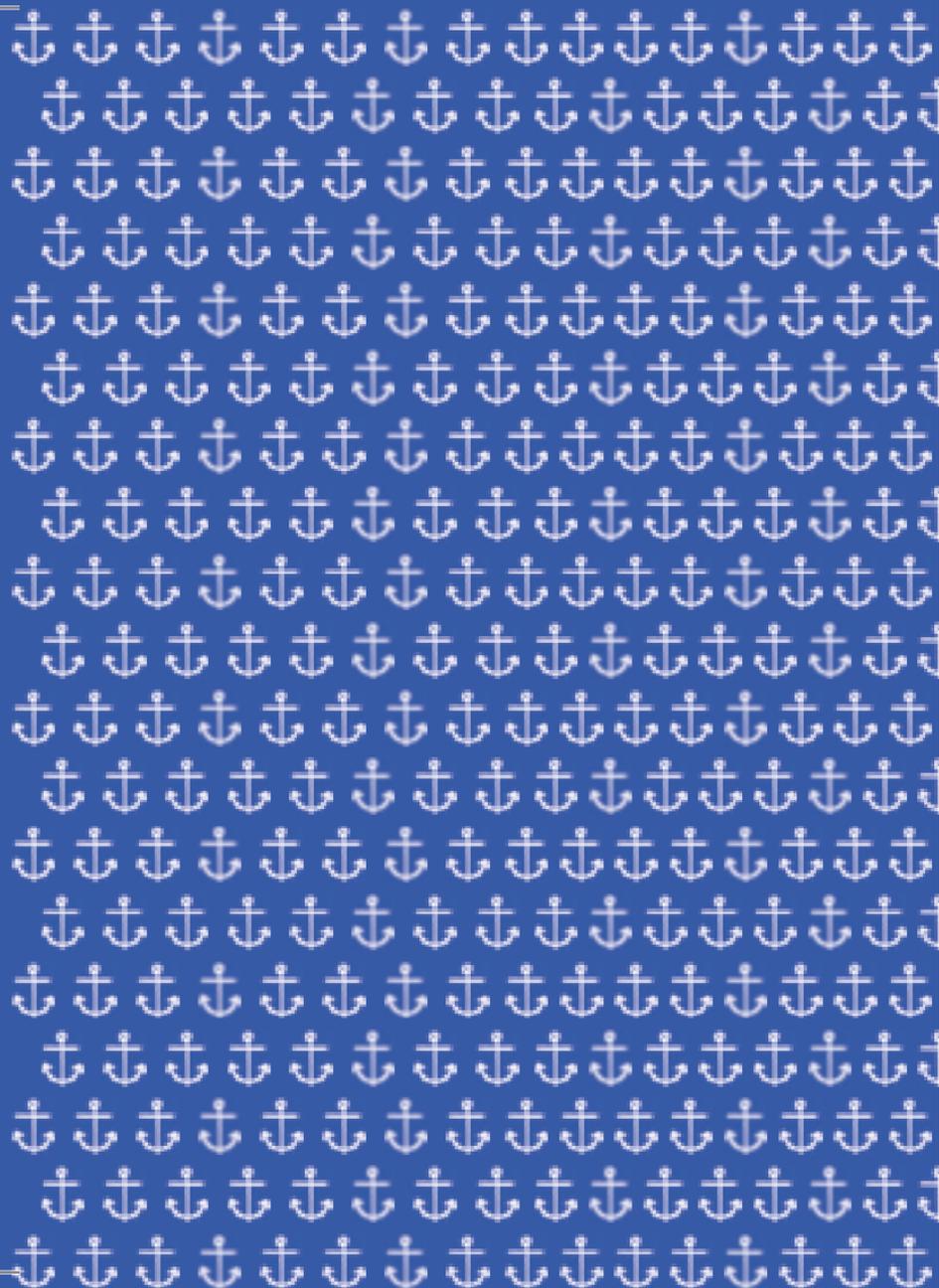


POP IN THE CITY

18 JUIN 2016

RAID URBAIN FÉMININ

POP IN
THE CITY





POP IN THE CITY

HAMBOURG

RAID URBAIN FÉMININ
18 JUIN 2016

WILLKOMMEN !

Dis, c'est quoi Pop In the City? C'est un raid urbain féminin dont le but est de découvrir des villes européennes à forte identité et méconnues. Peu touristiques. Parfois dans l'ombre d'une autre grande ville. Au patrimoine culturel et historique passionnant.

Et là c'est le bingo, car Hambourg rassemble tout cela.

Alors merci à vous toutes qui avez choisi Hambourg parmi les destinations 2016 de Pop In the City, vous ne vous êtes pas trompées, vous allez découvrir une ville exceptionnelle, des habitants peu habitués aux touristes et être dépaysées, vraiment, le temps de découvrir la ville au travers de lieux et de personnes renversants.

La ville a connu un fort essor commercial avec son port au XIX^e siècle, port d'où sont ensuite partis 10 % des migrants d'Europe vers l'Amérique de la 2^{de} guerre mondiale.

Maintenant, les contrastes se côtoient dans la ville : zones d'entrepôts en brique rouge authentiques et intimidants ou quartiers truffés de boutiques et cafés branchés en pied d'immeuble ; promenade sous les arbres le long de l'Alster ou balade en ferry sur l'Elbe... À chacun(e) son Hambourg ! Et toujours sa Würstchen à la main, c'est non négociable.

En plus, la saison des beach clubs a démarré à Hambourg alors ne ratez pas l'occasion de mettre les pieds dans le sable, un cocktail à la main, pour regarder passer les cargos. C'est unique.

Willkommen !

La Pop In Team

PRATIQUE / BASES DE SURVIE

ANECDOTES

- Philosophie allemande: «Il n'y a pas de mauvais temps, il y a juste des vêtements non adaptés!»
- Les Hambourgeois voyagent au bout du monde mais ne s'aventurent pas de l'autre côté de l'Alster.
- Le toit du Sénat est en verre car il n'y a que le ciel au-dessus du Sénat hambourgeois

TRANSPORTS

La ville a un excellent réseau de transport public. Rapide et aussi propre que sa version japonaise, le métro (U-Bahn et S-Bahn) vous emmènera partout. Pas de stress non plus dans le bus : les arrêts sont annoncés systématiquement pour les nuls en allemand ;)

VÉLO : Le stadtrAD n'est pas un obscur bar hambourgeois mais l'équivalent local du vélib ! Amies

cyclistes, ici vous êtes les reines et pourrez même grimper sur les trottoirs... À la station de vélo touchez l'écran, insérez votre CB, choisissez le numéro du vélo que vous voulez emprunter puis, sur le vélo, touchez la console sur le côté de celui-ci, le cadenas s'ouvre, sortez la barre de verrouillage et roulez ma popeuse !

BATEAU : En prenant un simple ticket de transport en commun (2,95€) vous pouvez monter sur n'importe quel bateau de la société HADAG. C'est un peu la RATP des bateaux. Aussi, le bus 111 vous emmène pour le prix d'un simple ticket de transport voir les monuments les plus connus de la ville (la tour Marc O'Polo, la philharmonie de l'Elbe, Speicherstadt, l'église Saint-Michel, le marché aux poissons, etc.). Gardez ça pour dimanche !

ATTENTION

- Aux pistes cyclables, matérialisées par des dalles de couleurs sur les trottoirs!!
- Prévoir du cash, la CB est souvent refusée.
- On ne traverse pas au feu rouge en Allemagne, ou 1- vous allez vous faire fusiller du regard et 2- risquez de vous faire écrabouiller.
- On ne sait jamais comment dire bonjour : un hug, hug + bises, hug+tape+bise... Méga confusion.
- Rue interdite aux femmes : Herberstrasse.

PHOTOS

Pour toutes vos photos et vidéos du week-end, seul mot d'ordre : *#popinthecity #popinhamburg*

GLOSSAIRE

Tous les mots que vous prononcerez au moins une fois au cours du week-end!

MOIN MOIN ! : Pour se saluer entre Hambourgeois

QUIDDJE : Petit surnom donné à tous les non natifs de Hambourg

ALSTERWASSER : La boisson typique à commander au bar. Bière + Limonade

APFELSCHORLE / BARBERSCHORLE : Boisson pomme ou rhubarbe mélangée avec de l'eau gazeuse.

FRITZ KOLA : Le coca cola local

LABSKAUS : Genre de gloubi-boulga composé des restes de marin (corned-beef, hareng, cornichons, betterave, oeuf au plat et pommes de terre). Miam!

FRANZBRÖTCHEN : Genre de croissant très sucré aromatisé à la cannelle.

CURIOSITÉS LOCALES

TOUTES LES CHOSES DRÔLES QUE NOUS AVONS DÉCOUVERT EN ALLANT À HAMBOURG

DES ASCENSEURS MYSTÉRIEUX

Dans les administrations hambourgeoises on trouve d'étranges cabines: les *paternoster*. Chaîne continue d'ascenseurs, les passagers se jettent dedans en marche sans qu'elles s'arrêtent. D'où leur nom, en référence au chapelet égrené par les croyants pour les prières.

L'ORIGINE DES HAMBURGERS

En faisant nos recherches sur la ville, nous avons découvert que le hamburger vient effectivement des immigrants hambourgeois partis s'installer aux Etats-Unis. Ils transportaient de la viande hachée salée (pour mieux la conserver) avec des oignons pour leurs traversées en bateau. À l'arrivée, puis plus tard partout sur le territoire américain, les stands de vente de viande «Hamburger style» se sont multipliées pour rappeler aux immigrants leur terre natale. De là au service de cantine sur les chantiers, avec deux tranches de pain brioché, il n'y a qu'un pas!

SE Baigner dans l'Alster

Proscrit, proscrit et **reproscrit**; pareil pour le fleuve, inconscientes!

RECONVERSION

Aujourd'hui, 650 bunkers sont encore présents à Hambourg. Certains se situent sous terre et un grand nombre d'entre eux a été reconverti en parking, bar ou habitations. En effet, impossible de les démolir: il faudrait faire péter une bombe qui détruirait une partie de la ville.*

* Source: Clémentine Charles qui ne sait plus où elle a entendu ça.

DES QUAIS DE METRO DISCO

Le week-end, les stations de métro Überseequartier et Hafen-City Universität s'animent pour une ambiance surréaliste: des blocs de lumière façon boîte de nuit, sur fond de musique classique: Verdi, Bach ou Brahms.

QUARTIERS HAMBOURGEOIS

UN PEU D'HISTOIRE NE FAIT JAMAIS DE MAL

KAROLINENVIERTEL

(M) U3: Feldstrasse ou Sternschanze

Si vous aimez déguster des créateurs encore méconnus et les cafés tendance, ce quartier est fait pour vous ! Allez flâner du côté de la Marktstraße, située entre Sternschanze et St Pauli, dans un décor de graffitis et de jardins communautaires.

STERNSCCHANZE

(M) U3: Sternschanze

Alternatif, coloré, multiculturel, non-conventionnel, agité, différent... C'est le charme exotique que vous viendrez chercher dans le quartier du «Schanze». Construit autour des abattoirs, cet ancien quartier prolétaire fut un haut lieu de résistance du National-socialisme et de manifestations contre l'embourgeoisement. Toujours à gauche, le quartier s'est peu à peu

transformé pour devenir un quartier tendance et un lieu de sortie très apprécié des hambourgeois.

ST GEORG

(M) U3: Nord Hauptbahnhof

St Georg, c'est un peu notre Marais Hambourgeois. Un quartier très animé, où vous ne saurez plus où donner de la tête entre les restaurants, cafés et boutiques branchées. On vous recommande tout particulièrement la Koppel 66 (Lange Reihe 75), une ancienne fabrique de machines regroupant aujourd'hui des ateliers-boutiques et un café végétarien !

ST PAULI

(M) S1 et S3: Reeperbahn

On ne présente plus St Pauli et la fameuse Reeperbahn ! Plus grand quartier rouge d'Europe au 17^e siècle, St Pauli est aujourd'hui

le lieu où les touristes viennent s'encanailler dans les bars, les clubs et discothèques. Mais c'est aussi un vrai Broadway : si vous voulez voir **la dernière comédie musicale en vogue**, c'est ici qu'il faut se rendre ! Dans les années 60, des certains « Beattles » jouaient régulièrement dans les clubs underground du quartier... Le début d'une longue carrière !

ALTONA-OTTENSEN

(M) S1: Altona

Ottensen est un quartier dans un quartier, celui d'Altona qui a longtemps été une ville indépendante avant d'être rattachée à Hambourg en 1938. Jusqu'en 1864, Altona, appartenait, comme le reste du land de Schleswig-Holstein, au royaume du Danemark.

Dans cet ancien quartier industriel, les usines sont devenues des

centres culturels, des lofts ou des bureaux. Un quartier commerçant et animé, avec une vue imprenable sur le fleuve et le port de l'Altonaer Balkon au bout de la Max-Brauer-Allee.

SPEICHERSTADT

(M) U3: Baumwoll

Vous êtes mordues d'architecture ? Allez faire un tour sur la Speichers-tadt ! Cette zone d'entrepôts dans le style néo-gothique est classée Monument Historique depuis 1991.

HAFEN CITY

(M) U4: Hafencity Universität

Nouveau quartier urbain construit autour des bassins portuaires historiques, c'est à HafenCity que s'affrontent les architectes modernes : vous trouverez toutes les nouvelles constructions extravagantes hambourgeoises.

BONNES ADRESSES

ALTONA

THE BOX

Notre coup de cœur ! Un très beau concept store, dans un style industriel. Idéal pour ramener quelques cadeaux tout en sirotant un cocktail bien frais !

Borselstraße 16F

facebook.com/THEBOXHamburg

MIKKELS

On vous conseille ce salon de thé cosy, avec des cookies à tomber !

Kleine Rainstraße 10

mikkels.de

FOGACCERIA BONASSOLA

Sans aucun doute, les meilleures Focaccia de notre vie !

Große Rainstraße 20

focacceria-bonassola.com

ST PAULI / REEPERBAHN

CAFE MAY

Pour récupérer de votre course effrénée. Un petit-déjeuner copieux au cœur de St Pauli.

**Cafe MAY Hein-Hoyer-Str. 14
Sankt Pauli**

may-cafebar.de

LUICELLA'S ICE CREAM

Il fait si chaud à Hambourg qu'on ne peut refuser une bonne glace !

Detlev-Bremer-Straße 46

Reeperbahn

luicellas.de

LIEBLINGS

De délicieuses glaces et gaufres hambourgeoises

Detlev-Bremer-Straße 50

Sankt Pauli

lieblings-eis.de

FELDSTRASSE / STERNSCHANZE

KOMBÜSE

Le meilleur resto mexicain veggie/
vegan de la ville et bon marché!

Bernhard-Nocht-Straße 51

Reeperbahn

yelp.de/biz/kombüse-hamburg

THE BIRD

Impensable d'aller à Hambourg
sans manger un bon hamburger!
C'est ici qu'il faut aller!

Trommelstraße 4

Reeperbahn

thebirdinhamburg.com

HARBOR CAFE

Cuisine autrichienne et très bons
gâteaux. Lieu cosy.

Marktstraße 36

Feldstraße

facebook.com/pages/Harbour-Cake/405151739588038

ELBGOLD IN DER SCHANZE

Dans un entrepôt industriel, vous
découvrirez ce joli café caché.
N'hésitez pas à demander votre
chemin!

Lagerstraße 34c

Sternschanze

elbgold.com/index.php

ST GEORGE

KAJÜTE

S'il fait beau, ruez-vous sur la terrasse de Kajüte ! Vue imprenable sur l'Alster.

An der Alster 10

kajuete.de/kajuete

KÖNIGSTRASSE

SCHELLFISCHPOSTEN

Bar typique de marin avec belle terrasse donnant sur le port.

Reconnaisable grâce au Popeye sur la terrasse.

Carsten-Rehder-Straße 62

tripadvisor.fr/Restaurant_Review-g187331-d1343414-Reviews-Zum_Schellfischposten-Hamburg.html

PETIT-DÉJEUNER

À chaque quartier son petit-déj typique.

ST GEORG / TRADITIONAL GERMAN BREAKFAST

Dans le quartier de St George, on respecte la tradition : on vous servira du fromage, de la charcuterie, de la confiture du beurre et des petits pains.

ST.PAULI BREAKFAST

Si vous optez pour St Pauli, ce sera jambon fumé, salami, pâté, plateau de fromages, oeufs durs, jus d'orange... Un vrai petit-déj de compet'.

À FAIRE UN DIMANCHE ENSOLEILLÉ

COMME CELUI DU 19 JUIN PAR EXEMPLE...

PRENDRE SON PETIT-DEJEUNER AU FISCHMARKT

Tous les dimanches à l'aube on vend sur ce marché à la criée tout ce qu'on trouve dans la mer (ou presque). Le spectacle est assuré par les marchands et par les fêtards de St Pauli venus finir leur nuit avec une dernière bière au son des groupes se relayant sur l'une des deux scènes installées à l'intérieur de Fischauktionshalle. Une ambiance incroyable !

BALADE EN VOILIER SUR L'ALSTER

Bon plan popeuse : tour en voilier avec Georg pour 90€ – 1h30 – bateau de 6 personnes, **the thing to do** à Hambourg le dimanche !
gfb@hamburg-city-sailing.de
0049 176 31 41 12 64

BALADE EN BATEAU DIRECTION ÖVELGÖNNE

Une des plus belles façons d'appréhender la ville est de s'offrir un tour du port (Hafenrundfahrt) avec la ligne de Ferry de l'HADAG n°62, du Landungsbrücke, le débarcadère jusque Neumühlen/Övelgönne et retour pour le prix d'un ticket de métro. Pour celles qui ont le mal de mer, la balade à pied entre **Teufelsbrück** et **Övelgönne** est une tradition hambourgeoise, surtout les dimanche ensoleillés ! Ne manquez pas le **Strandperle**, sur **la plage** de Övelgönne...
Départ toutes les 15 minutes.

OÙ FAIRE SON PIQUE-NIQUE?

Allez poser votre panier de pique-nique autour de Außer l'Alster extérieur, pour une vue idyllique sur l'eau; sur les plages de l'Elbe pour un petit air de vacances ou sur la Etenwender Halbinsel et avoir l'impression d'être en pleine nature.

OUI, MAIS S'IL PLEUT?

KUNSTHALLE

S'il pleut, on conseille d'aller faire un tour au Musée des Beaux Arts. Une belle collection permanente et une programmation alléchante: Manet, Geta Brătescu et Haegue Yang.

Glockengießerwall 1

MUSIC-HALL

Hambourg n'a rien à envier à Broadway! Elle est la troisième ville la plus friande de comédies musicales après New-York et Londres. Profitez de votre escapade pour aller voir un show le vendredi soir ou le dimanche après-m.

stage-entertainment.de

PLAYLIST

DU BON SON DANS LES OREILLES

HERE WE GO MAGIC

Une pop pleine de soleil et un brin psychédélique. Parfait pour une balade street-art hambourgeois !
Album: Girls in the Early Morning

BRIANA MARELA

Si vous aimez Sigur Rós, vous ne vous lasserez pas d'écouter la musique envoiante de Briana. La playlist idéale pour déambuler dans St Georg.
Album: Take Care of Me

HOUSSE DE RACKET

Au-delà du nom qui nous fait bien rire, on adore la pop de ces deux parisiens. À écouter avant d'aller danser à St Pauli !
Album: Interiors

LABSKAUS

LA REGETTE QUE VOUS ATTENDEZ TOUTES

ESTOMACS SENSIBLES S'ABSTENIR...

INGRÉDIENTS

- 350 g de *corned Beef*
- 2 oignons
- 1 feuille de laurier
- quelques clous de girofle
- 500 g de pommes de terre
- 250 g de betteraves
- 2 à 3 gros cornichons
- 1 œuf par personne
- 1 à 2 filets de hareng par personne
- de l'huile
- du beurre
- sel et poivre

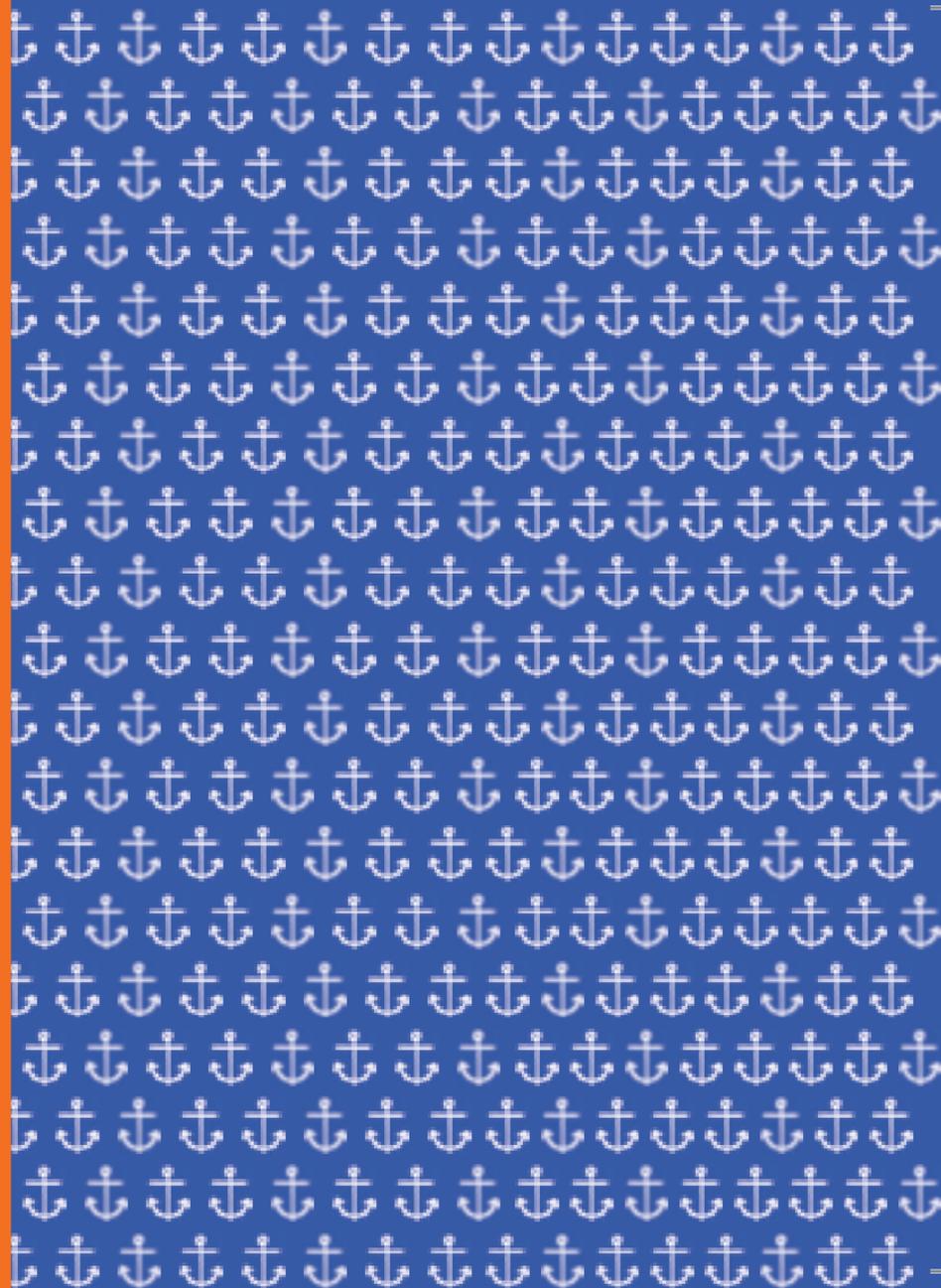
Faire revenir la viande dans une casserole d'eau salée avec le laurier, un oignon coupé en deux et piqué de clous de girofle. Laisser cuire 40 minutes. 20 minutes avant la fin de cuisson, rajouter les pommes de terre pelées. Dans une poêle, faire revenir l'oignon restant finement coupé dans un peu d'huile. Ajouter progressivement un peu de bouillon. Après les 40 minutes, enlever l'oignon piqué, la viande et les pommes de terre

du bouillon. Diviser le bouillon en deux. Faire blanchir les betteraves dans une partie du bouillon environ 30 minutes puis les hacher grossièrement. Séparer la viande des autres ingrédients, la remettre dans la casserole avec un peu de beurre et ajouter l'oignon revenu à la poêle. Rajouter un peu du bouillon clair pour que la consistance ne soit pas sèche. Saler et poivrer. Hachez grossièrement les cornichons et mélanger aux betteraves. Faire cuire l'œuf au plat.

POUR SERVIR

Au centre de l'assiette, disposer quelques pommes de terre coupées en rondelle puis, sur un des côtés un peu de viande et enfin l'œuf. Sur un des côté, mettre le mélange cornichon-betterave et de l'autre côté, les filets de hareng.

Guten Appetit !



POP IN
THE CITY

VIS MA
VIE DE
HAMBOURGEOIS

MONTER SANS
PEUR
DANS LES
PATERNOSTER.

FAIRE UN BARBEC
DANS
LE STADTPARK

PRIER POUR
20CM DE
GLACE
SUR L'ALSTER

AVOIR UN
ANTIVOL
DE VELO
DE COMPET

SE DELECTER
D'UNE
KARTOFFELSALAT

PRENDRE
UN VERRE
A STRANDPAULI

TOUT DONNER
A OKTOBERFEST

FAIRE UN TOUR
EN BATEAU,
COMME CA

ZYEUTER
SUR LES
PENICHES
DU EILBEK
KANAL

EVOQUER
L'ABENOBROT
FAMILIAL AVEC
NOSTALGIE



WWW.
POPINTHECITY.
COM

DESIGN GRAPHIQUE
ATELIER MARGE DESIGN